



**COMPAGNIE DES EXPERTS DE JUSTICE  
Près la COUR D'APPEL DE BESANÇON**

**SESSION DE FORMATION EJ/ETI 14**

**LE ROLE DE L'EXPERT INTERPRETE DANS L'INTERROGATOIRE  
MEDICAL ET L'EXPERTISE**

*Vendredi 22 novembre 2024*

*De 09h00 à 12h30*

*Palais de Justice de Besançon*

*Salle modulable (1<sup>er</sup> étage), 1 rue Mégevand, 25000 Besançon*

**Programme de la formation**

**Objectifs pédagogiques :**

- Permettre la communication entre le patient et le médecin
- Permettre la communication entre la victime et le médecin

**Être capable de :**

- Comprendre le jargon médical et l'adapter au patient étranger
- Comprendre le langage du patient et le rendre compréhensible par le médecin

**Pour savoir :**

- Faciliter la consultation médicale
- Faciliter le déroulement de l'expertise

**Public visé - Niveau préalable requis :**

- Experts inscrits sur la liste des Experts de Justice près la Cour d'Appel ;
- Experts Traducteurs Interprètes près la Cour d'Appel ;
- Experts inscrits sur la liste probatoire des Experts de Justice près la Cour d'Appel ;
- Pour les candidats experts : avoir déposé un dossier de candidature à la Cour d'Appel ;
- Avocats ;
- Magistrats.

*Les personnes atteintes de handicap souhaitant suivre cette formation sont invitées à nous contacter directement afin d'étudier ensemble les possibilités de suivi de la formation.*

## Contenu détaillé de la formation

**09h00-09h15** Les objectifs de cette matinée

Mme Monika MALBAUX

Présentation

**09h15-09h45** Notions générales : comment mener un interrogatoire médical

Dr FRANCOIS Pascale

**09h45-10h30** Les grands symptômes

Dr FRANCOIS Pascale

Les pathologies cardiaques

Les pathologies pulmonaires

Les pathologies digestives

**10h30-10h45** *Pause*

**10h45- 11h30** Les grands symptômes

Dr FRANCOIS Pascale

Les pathologies de l'appareil locomoteur

Les pathologies neurologiques

Les pathologies rénales, urinaires, et gynécologiques

**11h30-12h15** L'interprète et l'expertise

Dr FRANCOIS Pascale

La communication en expertise

**12h15-12h30** QCM fin de formation

# Organisation de la formation

## Intervenants :

- **Dr Pascal FRANCOIS**, administratrice CEJCA Besançon, anesthésiste-réanimateur, médecin légiste  
**Mme Monika MALBAUX**, expert traducteur-interprète en matière pharmaceutique
- **Mme Margaret PARIETTI**, vice-procureure de la République TJ Besançon

## Moyens pédagogiques et techniques :

- Apports théoriques illustrés par des cas pratiques
- Apports techniques : vidéo projecteur
- Débat : questions / réponses avec la salle
- Remise de supports par voie dématérialisée

## Contrôle des connaissances et reconnaissances des acquis :

- Par l'intermédiaire d'une fiche d'évaluation remplie par les participants
- Feuille d'émargement signée à la demi-journée
- Attestation de formation remise aux stagiaires en fin de journée

Durée de la formation : 3,5 heures (0,5 jour)

## Coût de la formation :

- Membres CEJCA, postulants et avocats : 70 €
- Non membres de la Compagnie : 140 €
- Magistrats : Offert